

1205

МИНИСТЕРСТВО НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ
ДИРЕКЦИЯ "УПРАВЛЕНИЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И СОЦИАЛНИ ДЕЙНОСТИ"

Рег. № 5485р-18317, екз. № 1
04.04 2018 г.

ПРОТОКОЛ
№1

На 29.06.2018 г. от 10:00 часа във връзка с покана № 578500-4167/07.06.2018 г. за възлагане на обществена поръчка по реда на чл. 82, ал. 4 от ЗОП за сключване на договор за „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“, обособена позиция №2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“ въз основа на сключено рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г., сключено с Централния орган за покупки /ЦОП/, в сградата на ДУССД - МВР, находяща се на адрес гр. София, ул. "Княз Борис I" №124, се събра комисия, назначена със заповед № 5785мпз-76/29.06.2018 г. на директора на ДУССД - МВР оправомощено длъжностно лице по чл. 7, ал. 1 от ЗОП, в състав:

Председател: Гергана Петрова, на длъжност главен експерт в сектор КД, ДУССД-МВР.
Членове:

1.1. Александра Ваклинова, на длъжност юрисконсулт в сектор ПНО, ДУССД-МВР,

1.2. Искра Димитрова, на длъжност главен експерт в отдел ФПРБ, ДПУБ-МВР.

със задача: електронно разглеждане, оценка и класиране на постъпилите оферти в обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“, обособена позиция №2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“.

Обществената поръчка се провежда електронно чрез уеб-базираната Система за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), намираща се на адрес: <https://sevoj.minfin.bg/>, секция „Дейности“: Мини-процедура (вътрешен конкурентен избор) под № 0874.

Комисията констатира, че на 12.06.2018 г. е изпратена покана № 578500-4167/07.06.2018 г. до шестимата избрани изпълнители по Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. с предмет: „Осигуряване на устни и писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“, обособена позиция №2 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на органите на изпълнителната власт и техните администрации“, а именно: „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД, „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА-2017“ ДЗЗД, „ЛОЗАНОВА-48“ ООД и „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД. В същия ден поканата и приложенията към нея са публикувани на електронната страница на Министерство на вътрешните работи в Профила на купувача на адрес:

<https://www.mvr.bg/aop/dynamicProvider52/5eae2e0e-480e-489b-a8f7-ef5c356bb50c/osiguriavane-pismeni-prevodi-za-nujdite-na-mvr>

Датата и часът за отварянето на получените оферти са посочени в поканата и са определени в раздел „График“ на поръчката и са видими за всички участници от датата на изпращане на поканата за участие, с оглед на което участниците се считат за уведомени.

На заседанието не присъстваха външни лица по чл. 54, ал. 2 от ППЗОП.

В определения от Възложителя в поканата срок – до 23:59 ч. на 27.06.2018 г. са постъпили шест оферти, налични в менюто „Оферти“ на процедурата. Редът на тяхното постъпване е, както следва:

№	Име на оферта	Име на участник	Лице за контакт	Дата и час на получаване
1	Митра Транслейшънс... оферта	Митра Транслейшънс ООД	Лице за контакт: Дилиана Илиева 0894507250 dili@mitra-bg.com	21 юни 2018 17:12:48
2	Ла Фит Транс ООД оферта	Ла Фит Транс ООД	Лице за контакт: Мариана Илиева 0897514903 mari@lafit.bg	23 юни 2018 13:05:30
3	ЕВРО-АЛИАНС ООД оферта	ЕВРО-АЛИАНС ООД	Лице за контакт: СВЕТЛА КОБОВА 032873315 svetla@europe.bg	26 юни 2018 15:42:07
4	Коворцинг ДСГ ДЗЗД оферта	Диалог Плюс ООД	Лице за контакт: Моника Минчева 0744015446 monika@dialog-plus.bg	27 юни 2018 6:22:53
5	Лозанова 48 ООД оферта	Лозанова 48 ООД	Лице за контакт: Мина Илиева 02 9587615 mina@lozanova48.com	27 юни 2018 10:17:22
6	Генхотон ДЗЗД оферта	Генхотон ООД	Лице за контакт: Мина Илиева 0353024000/067 mina@genhoton.bg	27 юни 2018 15:01:56

След запознаване със списъка на участниците, подали електронни оферти, председателят и всички членовете на комисията подписаха декларации по чл. 103, ал. 2 от ЗОП и за обстоятелствата по чл. 51, ал. 8, 9 и 13 и чл. 52, ал. 2 от ППЗОП.

Информацията, съдържаща се в офертите, стана видима за оценителната комисия в системата след настъпване на определения час за отваряне на офертите, а именно в 10:00 часа на 29.06.2018 г., като името на всяка оферта представлява линк, който води към пълната информация, съдържаща се в тях, всяка от които със статус 100% попълнена.

Комисията пристъпи към разглеждане на офертите по реда на тяхното постъпване в СЕВОП и направи проверка за наличието и съответствието на представените документи и информация с изискванията на Възложителя, посочени в поканата, като констатира следното:

1. Оферта на „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, постъпила в СЕВОП в 17:12:48 системно време, на 21.06.2018 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Дилиана Илиева и съдържа следните документи в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. Във въпросник 1.1. „Техническо предложение“ - Техническо предложение на участника.;

1.2. Във въпросник 1.2. „Декларации“ – електронно подписани декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Дилиана Илиева и на Мина Илиева

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията и установи, че лицата по чл. 54, ал. 2 от ЗОП са управителите на дружеството – Мина Илиева и Дилиана Илиева. Комисията приема, че декларациите по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП са подадени коректно.

Комисията реши единодушно да допусне до разглеждане на Техническото предложение участника **„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД**.

2. Оферта на „ЛАФИТА-2017“ ДЗЗД, постъпила в СЕВОП в 13:05:30 системно време, на 23.06.2018 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Мария Попова, в качеството ѝ на представляваща консорциума „ЛАФИТА-2017“ ДЗЗД и управител на „Ла Фит Транс“ ООД и съдържа следните документи в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. Във въпросник 1.1. „Техническо предложение“ - Техническо предложение на участника.;

1.2. Във въпросник 1.2. „Декларации“ – електронно подписани декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Мария Попова, в качеството ѝ на представляваща консорциума „ЛАФИТА-2017“ ДЗЗД и управител на „Ла Фит Транс“ ООД и на Емил Ботушаров, в качеството си на управител на „Ита-Трейд“ ООД.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията и установи, за лицата по чл. 54, ал. 2 от ЗОП и прие, че декларациите по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП са подадени коректно.

Комисията реши единодушно да допусне до разглеждане на Техническото предложение участника **„ЛАФИТА-2017“ ДЗЗД**.

3. Оферта на „ЕВРО АЛИАНС“ ООД, постъпила в СЕВОП в 15:42:07 системно време, на 26.06.2018 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Стела Коева и съдържа следните документи в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. Във въпросник 1.1. „Техническо предложение“ - Техническо предложение на участника.;

1.2. Във въпросник 1.2. „Декларации“ – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Стела Коева, в качеството ѝ на управител на „ЕВРО АЛИАНС“ ООД.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията и установи, за лицата по чл. 54, ал. 2 от ЗОП и прие, че декларацията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП е подадена коректно.

Комисията реши единодушно да допусне до разглеждане на Техническото предложение участника **„ЕВРО АЛИАНС“ ООД**.

4. Оферта на „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, постъпила в СЕВОП в 6:22:53 системно време, на 27.06.2018 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Михаела Митева и съдържа следните документи в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. Във въпросник 1.1. „Техническо предложение“ - Техническо предложение на участника.;

1.2. Във въпросник 1.2. „Декларации“:

- За „ДИАЛОГ ПЛЮС“ ООД - електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Михаела Митева, в качеството ѝ на управител;

- За „ПРЕВОДАЧЕСКА КЪЩА СКРИВАНЕК“ ООД - електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Евелина Йоцова, в качеството ѝ на управител;

- За „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД - електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Михаела Митева, в качеството ѝ на представляваща консорциума;

- За „ТРАНСЛИНГВА-ЕВРОПА“ ЕООД - електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Рада Пангелова.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията и установи, за лицата по чл. 54, ал. 2 от ЗОП и констатира, че участникът в консорциума „ТРАНСЛИНГВА-ЕВРОПА“ ЕООД е представил декларацията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Рада Пангелова, но **не е представил** декларацията по чл. 54, ал. 1, т. 7 на управителя – Наташа Маринова Стоянова.

Предвид горното и на основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията указва на „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД:

- Да представи декларацията за обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за управителя на участника в консорциума „ТРАНСЛИНГВА-ЕВРОПА“ ЕООД – Наташа Маринова Стоянова.

5. Оферта на „ЛОЗАНОВА-48“ ООД, постъпила в СЕВОП в 14:17:27 системно време, на 27.06.2018 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Юлия Лозанова и съдържа следните документи в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. Във въпросник 1.1. „Техническо предложение“ - Техническо предложение на участника.;

1.2. Във въпросник 1.2. „Декларации“ – електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Юлия Лозанова, в качеството ѝ на управител на „ЛОЗАНОВА-48“ ООД.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията и установи, за лицата по чл. 54, ал. 2 от ЗОП и констатира, че участник е представил декларацията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Юлия Лозанова, в качеството ѝ на управител, но **не е представил** декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 на другите управители на дружеството, а именно на Елица Милкова Лозанова и на Михаела Цветанова Ценова-Лозанова.

Предвид горното и на основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията указва на „ЛОЗАНОВА-48“ ООД:

- Да представи декларации за обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП за останалите управители на дружеството, а именно: Елица Милкова Лозанова и Михаела Цветанова Ценова-Лозанова

6. Оферта на „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, постъпила в СЕВОП в 15:01:59 системно време, на 27.06.2018 г.

Офертата на участника е подписана електронно от Мария Динкова и съдържа следните документи в раздел „Изисквания на Възложителя“:

1.1. Във въпросник 1.1. „Техническо предложение“ - Техническо предложение на участника.;

1.2. Във въпросник 1.2. „Декларации“:

- За „ИВЕНТ ДИЗАЙН“ ООД - електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Мария Арсова, в качеството ѝ на управител;

- За „СОЛТРА“ ЕООД - електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Мария Динкова, в качеството ѝ на управител;

- За „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД - електронно подписана декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП на Мария Динкова, в качеството ѝ на представляваща консорциума.

Комисията извърши проверка в Търговския регистър на Агенцията по вписванията и установи, за лицата по чл. 54, ал. 2 от ЗОП и прие, че декларациите по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП са подадени коректно.

Комисията реши единодушно да допусне до разглеждане на Техническото предложение участника „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД.

Предвид изложеното, на основание чл. 63, ал. 1 от ППЗОП, във връзка с чл. 54, ал. 8 от ППЗОП, комисията ще изпрати на участниците настоящия протокол чрез секция „Съобщения“, като в срок до 5 работни дни от получаването му участниците, по отношение на които е констатирано несъответствие или липса на информация, могат да представят на комисията нови документи, които съдържат променена или допълнена информация.

На основание чл. 54, ал. 8 от ППЗОП настоящият протокол ще се публикува в профила на купувача на Министерство на вътрешните работи в същия ден, в който се изпраща до всички участници в процедурата.

Дата на съставяне на протокола: 04.07.2018 г.

КОМИСИЯ:

ПРЕДСЕДАТЕЛ:



Тергана Петрова/

ЧЛЕНОВЕ:

1.

/Александра Ваклинова/

2.

/Искра Димитрова/